



Mittwoch, 11. Sept. 24

Seminarraum im Zeughaus

Ab
13:30 Ankunft

14:00– Begrüßung und Einführung
14:20 Regina Toepfer

Übersetzungsbegriff

Bibelsaal

Zeughaus

Meißnerhaus

14:30– **Sektion 1**
16:00 Zeichensysteme und
mediale Transformationen
Jörg Wesche

Diskussion der Statements von
- Sonja Brentjes
- Astrid Dröse
- A. Gipper, G. Elsherif, C.
Mannweiler, D. Stefanelli
- Elena Parina, Erich Poppe
- Julia Heideklang

14:30– **Sektion 2**
16:00 Anthropologie und Wissen
Regina Toepfer

Diskussion der Statements von
- S. Derer, F. Walter, D. Werle
- Enrica Fantino
- Rahel Micklich
- M. Schrader-Kniffki, Y.
Klamp, M. Kneifel
- Antje Wittstock

14:30– **Sektion 3**
16:00 Kulturelle Zugehörigkeit und
Gesellschaft
Peter Burschel

Diskussion der Statements von
- Irena Fliter
- Susanne Greilich
- Hans-Jürgen Lüsebrink
- Alison Martin
- Avi Siluk, Rebekka Voß

16:00–
16:30 *Pause in der Cafeteria im Zeughaus*

Methodenreflexion

16:30– Moderation: Annkathrin Koppers
17:45 **Diskussionen des Forschungsprogramms**
Peter Burschel, Regina Toepfer, Jörg Wesche

19:00 *Abendessen im Ratskeller*

Donnerstag, 12. Sept. 24

Keynote

09:15– Yen-Mai Tran-Gervat (Sorbonne Nouvelle, Paris)
10:00 **Thinking Translation in Time: Period, Era, Epoch**
moderiert von Andreas Gipper

10:00–
10:30 *Pause in der Cafeteria im Zeughaus*



Epochenkonzept

Moderation: Peter Burschel

Diskussion der Statements von

- Sofia Derer, Fiona Walter, Dirk Werle
- Antje Flüchter
- Andreas Gipper, Garda Elsherif, Caroline Mannweiler, Diego Stefanelli
- Elena Parina, Erich Poppe
- Martina Schrader-Kniffki
- Katja Triplett
- Anja Wolkenhauer

10:30–
12:30

12:30– *Mittagspause im l'Oliveto für TransUnits*
14:15 *Für alle anderen zur freien Verfügung*

(Inter)disziplinärer Transfer

Moderation: Jörg Wesche

Diskussion der Statements von

- Enrica Fantino
- Antje Flüchter, Avi Siluk, Rebekka Voß
- Elena Parina
- Jennifer Hagedorn
- Martina Schrader-Kniffki

15:45–
16:15

Pause in der Cafeteria im Zeughaus

Kommentare aus verschiedenen Fachperspektiven

16:15– **Tobias Bulang** (Germanistische Mediävistik, Heidelberg)
17:45 **Renate Dürr** (Neuere Geschichte, Tübingen)
Maren Jäger (Romanistik und Rhetorik, FU Berlin)

19:00

Abendessen im Parkhotel

Freitag, 13. Sept. 24

Keynote

09:15– Iris Idelson-Shein (Ben-Gurion University of the Negev)
10:15 **Beyond 'Jews Do Too': What can Jewish Translation do for Translation History?**
moderiert von Rebekka Voß

10:15–
10:45

Pause in der Cafeteria im Zeughaus

10:45– **Abschlussdiskussion**
11:15 Peter Burschel, Regina Toepfer, Jörg Wesche

11:15–
11:30

Pause in der Cafeteria im Zeughaus

11:30– Mitgliederversammlung
13:00 **Regina Toepfer, Annkathrin Koppers**

Fakul-tativ
13:00

Mittagessen im Zum Glück